

31997L0030

30.6.1997

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 171/25

SMĚRNICE KOMISE 97/30/ES

ze dne 11. června 1997,

kteřou se přizpůsobuje technickému pokroku směrnice Rady 76/758/EHS o doplňkových obrysových svítilnách, předních obrysových svítilnách, zadních obrysových svítilnách a brzdových svítilnách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 70/156/EHS ze dne 6. února o schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel⁽¹⁾, naposledy pozměněnou směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/79/ES⁽²⁾, a zejména na čl. 13 odst. 2 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 76/758/EHS ze dne 27. července 1976 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se doplňkových obrysových svítilnách, předních obrysových svítilnách, zadních obrysových svítilnách a brzdových svítilnách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel⁽³⁾, naposledy pozměněnou aktem o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, a zejména na článek 10 uvedené směrnice,

vzhledem k tomu, že směrnice 76/758/EHS je jednou ze zvláštních směrnic týkajících se postupu ES schvalování typu zavedeného směrnicí 70/156/EHS; že se proto ustanovení směrnice 70/156/EHS týkající se systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků vozidel vztahují i na směrnici 76/758/EHS;

vzhledem k tomu, že podle čl. 3 odst. 4 a čl. 4 odst. 3 směrnice 70/156/EHS je zejména nutné, aby byl ke každé zvláštní směrnici připojen informační dokument a certifikát schválení typu podle přílohy VI uvedené směrnice, aby schválení typu mohlo být zpracováno výpočetní technikou; že je proto třeba certifikát schválení typu uvedený ve směrnici 76/758/EHS změnit;

vzhledem k tomu, že je třeba při změně předpisů zjednodušit postupy pro zachování rovnocennosti některých zvláštních směrnic s jim odpovídajícími předpisy Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů, stanovené v čl. 9 odst. 2 směrnice 70/156/EHS; že nejprve je třeba nahradit technické požadavky směrnice 76/758/EHS odkazy na požadavky obsažené v předpisech EHK č. 7, 87 a 91;

vzhledem k tomu, že je nezbytné zahrnout do oblasti působnosti směrnice 76/758/EHS denní svítilny, třetí brzdové svítilny a boční obrysové svítilny;

vzhledem k tomu, že se odkazuje na směrnici Rady 76/756/EHS⁽⁴⁾ naposledy pozměněnou směrnicí Komise 97/28/ES⁽⁵⁾ a na směrnici Rady 76/761/EHS⁽⁶⁾ naposledy pozměněnou aktem o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska;

vzhledem k tomu, že opatření této směrnici jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro přizpůsobování technickému pokroku, zřízeného směrnicí 70/156/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 76/758/EHS se mění takto:

1. Název směrnice se nahrazuje tímto:

„o sbližování právních předpisů členských států týkajících se doplňkových obrysových svítilen, předních obrysových svítilen, zadních obrysových svítilen, brzdových svítilen, denních svítilen a bočních obrysových svítilen motorových vozidel a jejich přípojných vozidel.“

2. V článku 1 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Každý členský stát udělí EHS schválení typu konstrukční části pro každý typ doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny nebo boční obrysové svítilny, který splňuje konstrukční a zkušební požadavky stanovené v odpovídajících přílohách.“

3. Články 2, 3 a 4 se nahrazují tímto:

„Článek 2

Pro každý typ přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny nebo boční obrysové svítilny, který schválí podle článku 1, přidělí členské státy výrobci značku EHS schválení typu konstrukční části podle vzoru uvedeného v dodatku 3 přílohy I.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 18, 21.1.1997, s. 7.⁽³⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 54.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 1.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 171, 30.6.1997, s. 1.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 96.

Členské státy přijmou veškerá vhodná opatření, aby zabránily užívání značek, které by mohly vést k záměně doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen, jejichž typ byl schválen podle článku 1, s jinými zařízeními.

Článek 3

1. Členské státy nesmějí zakázat uvedení doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen na trh z důvodů týkajících se jejich konstrukce nebo funkčního principu, jestliže jsou opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části.

2. Členský stát však může zakázat uvedení doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen opatřených značkou EHS schválení typu konstrukční části na trh, jestliže soustavně nevykazují shodu se schváleným typem.

O přijatých opatřeních dotýčný členský stát neprodleně uvědomí ostatní členské státy a Komisi a uvede důvody svého rozhodnutí.

Článek 4

Příslušné orgány členských států se postupem podle čl. 4 odst. 6 směrnice 70/156/EHS vzájemně informují o každém schválení typu, které udělily, odmítly udělit nebo odejmulý v souladu s touto směrnicí.

4. V článku 5 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pokud členský stát, který udělil EHS schválení typu konstrukční části, zjistí, že se více předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen opatřených toutž značkou EHS schválení typu konstrukční části neshoduje s typem, který byl schválen, přijme nezbytná opatření, aby byla znovu zajištěna shodnost vyráběných zařízení se schváleným typem. O přijatých opatřeních, která mohou při trvalé neshodnosti vést až k odejmutí EHS schválení typu konstrukční části, uvědomí příslušný orgán dotyčného státu příslušné orgány ostatních členských států. Stejná opatření tento orgán přijme, jestliže je o takové neshodnosti informován příslušnými orgány jiného členského státu.“

5. Články 6 až 9 se nahrazují tímto:

„Článek 6

Veškerá rozhodnutí o odmítnutí nebo odejmutí EHS schválení typu konstrukční části pro typ doplňkové obrysové

svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny brzdové svítilny, denní svítilny nebo boční obrysové svítilny nebo o zákazu jeho uvedení na trh nebo jeho užívání, učiněná na základě předpisů přijatých k provedení této směrnice, musí být podrobně odůvodněna. Rozhodnutí se oznamuje dotčené osobě s uvedením možnosti podat opravné prostředky, která jsou jí podle platných právních předpisů členských států k dispozici, a o lhůtách pro jejich podání.

Článek 7

Členské státy nesmějí odmítnout udělit EHS schválení typu nebo vnitrostátní schválení typu pro určitý typ vozidla z důvodů týkajících se doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen, jestliže jsou tyto svítilny opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části a jestliže jsou namontovány v souladu s požadavky stanovenými ve směrnici 76/756/EHS.

Článek 8

Členské státy nesmějí odmítnout nebo zakázat prodej, registraci, uvedení do provozu nebo užívání vozidla z důvodů týkajících se doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen, jestliže jsou tyto svítilny opatřeny značkou EHS schválení typu konstrukční části a jestliže jsou namontovány v souladu s požadavky stanovenými ve směrnici 76/756/EHS.

Článek 9

Pro účely této směrnice se ‚vozidlem‘ rozumí každé motorové vozidlo určené k provozu na pozemních komunikacích, s karoserií nebo bez karoserie, které má nejméně čtyři kola a maximální konstrukční rychlost vyšší než 25 km/h, a jeho přípojně vozidlo, s výjimkou kolejových vozidel, zemědělských a lesnických traktorů a všech pojezdných strojů.“

6. Přílohy se nahrazují přílohami této směrnice.

Článek 2

1. Od 1. ledna 1998, nebo pokud by byly texty uvedené v článku 3 zveřejněny až po 1. červenci 1997, po uplynutí šesti měsíců od skutečného dne zveřejnění těchto textů nesmějí členské státy z důvodů týkajících se doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen:

- odmítnout udělit ES schválení typu nebo vnitrostátní schválení pro typ vozidla nebo doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny nebo boční obrysové svítilny, ani
- zakázat registraci, prodej nebo uvedení do provozu vozidel nebo prodej nebo uvedení do provozu doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen,

pokud tyto svítilny splňují požadavky směrnice 76/758/EHS ve znění této směrnice a pokud jsou na dané vozidlo namontovány v souladu s požadavky směrnice 76/756/EHS.

2. Od 1. října 1998 členské státy

- nesmějí již udělit ES schválení typu a
- mohou odmítnout udělit vnitrostátní schválení typu

pro typ vozidla z důvodů týkajících se doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen nebo bočních obrysových svítlen, pokud nejsou splněny požadavky směrnice 76/758/EHS ve znění této směrnice.

3. Od 1. října 1999 se pro účely čl. 7 odst. 2 směrnice 70/156/EHS použijí požadavky směrnice 76/758/EHS ve znění této směrnice, které se týkají doplňkových obrysových svítlen, předních obrysových svítlen, zadních obrysových svítlen, brzdových svítlen, denních svítlen a bočních obrysových svítlen jako konstrukčních částí, použijí pro účely čl. 7 odst. 2 směrnice 70/156/EHS.

4. Aniž jsou dotčeny odstavce 2 a 3, udělují členské státy nadále ES schválení typu pro doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny a boční obrysové svítilny určené jako náhradní díly a povolují jejich prodej a uvádění do provozu podle předchozích znění směrnice 76/758/EHS, pokud tyto svítilny

- jsou určeny k montáži na vozidla, která jsou již v provozu, a
- splňují požadavky uvedené směrnice použitelné v době, kdy byla vozidla poprvé registrována.

Článek 3

Odstavce a přílohy předpisů Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 7, 87 a 91, na než odkazuje bod 2.1 příloh II, III a IV, budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství* do 1. července 1997.

Článek 4

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. ledna 1998. Budou-li však texty uvedené v článku 3 zveřejněny po 1. červenci 1997, splní členské státy tuto povinnost šest měsíců po skutečném dni zveřejnění těchto textů. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Členské státy použijí tyto předpisy ode dne 1. ledna 1998, nebo budou-li texty uvedené v článku 3 zveřejněny po 1. červenci 1997, od uplynutí šesti měsíců po skutečném dni zveřejnění těchto textů.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 5

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 6

Tato směrnice je určena členskými státem.

V Bruselu dne 11. června 1997.

Za Komisi

Martin BANGEMANN

člen Komise

PŘÍLOHA

„SEZNAM PŘÍLOH

PŘÍLOHA I:	Správní ustanovení pro schvalování typu
<i>Dodatek 1:</i>	Informační dokument
<i>Dodatek 2:</i>	Certifikát schválení typu
<i>Dodatek 3:</i>	Příklady značky ES schválení typu konstrukční části
PŘÍLOHA II:	Oblast působnosti a technické požadavky na doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny a brzdové svítilny
PŘÍLOHA III:	Oblast působnosti a technické požadavky na denní svítilny
PŘÍLOHA IV:	Oblast působnosti a technické požadavky na boční obrysové svítilny

PŘÍLOHA I

SPRÁVNÍ USTANOVENÍ PRO SCHVALOVÁNÍ TYPU

1. TATO PŘÍLOHA SE VZTAHUJE NA SCHVALOVÁNÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI:
 - 1.1 doplňkových obrysových svítilen, předních obrysových svítilen, zadních obrysových svítilen a brzdových svítilen určených k užití na motorových vozidlech a jejich přípojných vozidlech, které splňují požadavky stanovené v příloze II,
 - 1.2 denních svítilen určených k užití na motorových vozidlech, které splňují požadavky stanovené v příloze III,
 - 1.3 bočních obrysových svítilen určených k užití na motorových vozidlech a jejich přípojných vozidlech, které splňují požadavky stanovené v příloze IV.
2. ŽÁDOST O ES SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI
 - 2.1 Žádost o ES schválení typu konstrukční části podle čl. 3 odst. 4 směrnice 70/156/EHS pro typ doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny a boční obrysové svítilny podává výrobce.
 - 2.2 Vzor informačního dokumentu je uveden v dodatku 1.
 - 2.3 Technické zkušební provádějící zkoušky pro schválení typu musí být předloženy:
 - 2.3.1 dva vzorky s předepsanou svítilnou nebo předepsanými svítilnami; jestliže je schválení typu požadováno pro zařízení, která nejsou totožná, ale jsou symetrická a vhodná pro umístění jedno na levé a jedno na pravé straně vozidla, nebo alternativně jedno směřující dopředu a jedno směřující dozadu, mohou být oba předávané vzorky totožné a vhodné pro umístění pouze na pravé nebo na levé straně vozidla, nebo alternativně pouze směřující dopředu nebo pouze směřující dozadu; v případě brzdové svítilny se dvěma úrovněmi svítivosti je žádost rovněž doprovázena dvěma vzorky konstrukčních částí tvořících systém, který zajišťuje obě úrovně svítivosti.
3. OZNAČENÍ
 - 3.1 Zařízení dodaná k ES schválení typu konstrukční části musí být označena:
 - 3.1.1 výrobní nebo obchodní značkou výrobce;
 - 3.1.2 u svítilen s vyměnitelnými zdroji světla: typy předepsaných žárovek;
 - 3.1.3 u svítilen s nevyměnitelnými zdroji světla: jmenovitým napětím a příkonem.
 - 3.2 Tato označení musí být zřetelně čitelná a nesmazatelná a musí být na svíticí ploše nebo na jedné ze svíticích ploch zařízení. Označení musí být z vnějšku viditelná i na zařízeních namontovaných na vozidlo.
 - 3.3 Na každém zařízení musí být dostatečné místo pro značku schválení typu konstrukční části. Toto místo musí být vyznačeno na výkresech podle dodatku 1.
4. ES SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI
 - 4.1 Jsou-li splněny odpovídající požadavky, udělí se ES schválení typu podle čl. 4 odst. 3 a popřípadě čl. 4 odst. 4 směrnice 70/156/EHS.
 - 4.2 Vzor certifikátu ES schválení typu je uveden v dodatku 2.
 - 4.3 Pro každý schválený typ doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny a boční obrysové svítilny se přidělí číslo schválení typu podle přílohy VII směrnice 70/156/EHS. Stejný členský stát nesmí přidělit stejné číslo jinému typu doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny a boční obrysové svítilny.

- 4.4 Pokud se požaduje ES schválení typu konstrukční části pro typ zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, které obsahuje doplňkovou obrysovou svítilnu, přední obrysovou svítilnu, zadní obrysovou svítilnu, brzdovou svítilnu, denní svítilnu nebo boční obrysovou svítilnu a jiné svítily nebo světlomety, může být přiděleno jediné číslo ES schválení typu konstrukční části za předpokladu, že dotyčná doplňková obrysová svítilna, přední obrysová svítilna, zadní obrysová svítilna, brzdová svítilna, denní svítilna nebo boční obrysová svítilna splňuje požadavky této směrnice a že každá z ostatních svítilen nebo světlometů, které tvoří konstrukční část zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, pro něž je podána žádost o ES schválení typu konstrukční části, splňuje požadavky zvláštní směrnice, která se na ně vztahuje.

5. ZNAČKA ES SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

- 5.1 Každá doplňková obrysová svítilna, přední obrysová svítilna, zadní obrysová svítilna, brzdová svítilna, denní svítilna nebo boční obrysová svítilna odpovídající typu schválenému podle této směrnice musí být kromě označení uvedeného v bodu 3.1 opatřena značkou ES schválení typu konstrukční části.

- 5.2 Tuto značka tvoří:

- 5.2.1 obdélník, ve kterém je vepsáno malé písmeno **e** a rozlišovací písmena nebo číslo členského státu, který udělil schválení typu:

1	pro Německo	12	pro Rakousko
2	pro Francii	13	pro Lucembursko
3	pro Itálii	17	pro Finsko
4	pro Nizozemsko	18	pro Dánsko
5	pro Švédsko	21	pro Portugalsko
6	pro Belgie	23	pro Řecko
9	pro Španělsko	IRL	pro Irsko;
11	pro Spojené království		

- 5.2.2 v blízkosti obdélníku „základní číslo schválení typu“ obsažené v části 4 čísla schválení typu podle přílohy VII směrnice 70/156/EHS; před tímto číslem jsou dvě číslice, které udávají pořadové číslo přidělené poslední technické změně směrnice 76/758/EHS ke dni udělení EHS schválení typu. Pro tuto směrnici platí pořadové číslo:

- 02 pro přílohu II,
- 00 pro přílohu III,
- 00 pro přílohu IV;

- 5.2.3 doplňkový znak, kterým je:

- 5.2.3.1 písmeno „A“ na zařízeních splňujících požadavky této směrnice, pokud jde o přední doplňkové obrysové svítily a obrysové svítily;

- 5.2.3.2 písmeno „R“ na zařízeních splňujících požadavky této směrnice, pokud jde o zadní doplňkové obrysové svítily a obrysové svítily;

- 5.2.3.3 písmeno „S“ následované číslicí „1“ na zařízeních splňujících požadavky této směrnice, pokud jde o brzdové svítily, přičemž za tímto písmenem následuje číslice „1“, má-li zařízení jednu úroveň svítivosti, číslice „2“, má-li zařízení dvě úrovně svítivosti a číslice „3“, splňuje-li zařízení zvláštní požadavky na brzdové svítily kategorie S3;

- 5.2.3.4 písmena „R“ a „S1“ nebo „S2“, popřípadě oddělená vodorovnou čarou, na zařízeních složených jak ze zadní obrysové svítily, tak z brzdové svítily a splňujících požadavky této směrnice, pokud jde o takové svítily;

- 5.2.3.5 písmena „RL“ na zařízeních splňujících požadavky této směrnice, pokud jde o denní svítily;

- 5.2.3.6 jeden ze znaků „SM1“ nebo „SM2“ podle kategorie zařízení na zařízeních splňujících požadavky této směrnice, pokud jde o boční obrysové svítily;

- 5.2.3.7 šipky směřující na tu stranu, na níž jsou fotometrické vlastnosti splněny až do úhlu 80° H na předních nebo zadních obrysových svítilnách, u kterých jsou úhly viditelnosti vzhledem ke vztažné ose v horizontálním směru asymetrické.

- 5.2.3.8 doplňkový znak tvořený písmenem „D“ napravo od značky uvedené v bodech 5.2.3.1 až 5.2.3.4 na svítilnách, které mohou být použity jako samostatné svítilny i jako součást soustavy dvou svítilen.
- 5.3 Značka ES schválení typu konstrukční části musí být umístěna na rozptylovém skle svítilny nebo na jednom z rozptylových skel tak, aby byla nesmazatelná a zřetelně čitelná i po namontování svítilny na vozidlo.
- 5.4 Uspořádání značky schválení typu
- 5.4.1 Samostatné svítilny:
- Příklady značky ES schválení typu konstrukční části jsou znázorněny na obrázku 1 v dodatku 3.
- 5.4.2 Skupinové, sdružené nebo sloučené svítilny:
- 5.4.2.1 Pokud je zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, které zahrnuje doplňkovou obrysovou svítilnu, přední obrysovou svítilnu, zadní obrysovou svítilnu, brzdovou svítilnu, denní svítilnu nebo boční obrysovou svítilnu a jiné svítilny, přiděleno jediné číslo ES schválení typu konstrukční části podle bodu 4.4, lze umístit jedinou značku ES schválení typu konstrukční části; značku tvoří:
- 5.4.2.1.1 obdélník, ve kterém je vepsáno malé písmeno **e** a rozlišovací písmena nebo číslo členského státu, který udělil schválení typu (viz bod 5.2.1);
- 5.4.2.1.2 základní číslo schválení typu (viz bod 5.2.2, první polovina věty),
- 5.4.2.1.3 v případě potřeby požadovaná šipka tak, jak je třeba pro soustavu svítilen jako celek.
- 5.4.2.2 Tato značka může být umístěna kdekoli na skupinových, sdružených nebo sloučených svítilnách nebo světlometech za předpokladu, že:
- 5.4.2.2.1 je viditelná po montáži svítilen nebo světlometů;
- 5.4.2.2.2 žádná ze součástí, které přenášejí světlo, skupinových, sdružených nebo sloučených svítilen nebo světlometů, nemůže být odstraněna, aniž by se současně neodstranila značka schválení typu.
- 5.4.2.3 Identifikační značka pro každou svítilnu podle směrnice, na základě které bylo uděleno ES schválení typu konstrukční části, společně s pořadovým číslem (viz bod 5.2.2, druhá polovina věty), a popřípadě písmeno „D“ a požadovaná šipka, se vyznačí:
- 5.4.2.3.1 buď na odpovídající ploše výstupu světla,
- 5.4.2.3.2 nebo, jde-li o soustavu skupinových, sdružených nebo sloučených svítilen tak, aby bylo možno každou svítilnu nebo světlomet jasně rozpoznat.
- 5.4.2.4 Rozměry různých částí této značky nesmějí být menší, než jsou minimální rozměry stanovené pro jednotlivé značky podle směrnic, podle kterých bylo ES schválení typu konstrukční části uděleno.
- 5.4.2.5 Příklady značky ES schválení typu konstrukční části pro svítilnu, která je skupinová, sdružená nebo sloučená s jinými svítilnami, jsou znázorněny na obrázku 2 v dodatku 3.
- 5.4.3 Na svítilny sloučené s jinými svítilnami, jejichž skla smějí být rovněž použita pro ostatní typy světlometů:
- 5.4.3.1 se vztahují požadavky bodu 5.4.2,
- 5.4.3.2 kromě toho, je-li použito stejné sklo, smí být poslední sklo opatřeno odlišnou schvalovací značkou týkající se odlišných typů světlometů nebo celků svítilen za předpokladu, že hlavní plášť světlometu, i když nemůže být oddělen od skla, zahrnuje rovněž prostor popsany výše v bodě 3.3 a je opatřen značkou schválení typu odpovídající skutečné funkci,
- 5.4.3.3 jestliže mají odlišné typy světlometů stejný hlavní plášť, smí být tento plášť opatřen odlišnými schvalovacími značkami.
- 5.4.3.4 Příklady značky ES schválení typu konstrukční části pro svítilny sloučené se světlometem jsou znázorněny na obrázku 3 v dodatku 3.
6. ÚPRAVY TYPU A ZMĚNY SCHVÁLENÍ TYPU
- 6.1 V případě úpravy typu schváleného podle této směrnice se použije článek 5 směrnice 70/156/EHS.

7. SHODNOST VÝROBY
- 7.1 Opatření k zajištění shodnosti výroby jsou obecně přijímána v souladu s článkem 10 směrnice 70/156/EHS.
- 7.2 Každé zařízení uvedené v bodu 1.1 musí být v souladu s fotometrickými a kalorimetrickými podmínkami uvedenými v bodech 6 a 8 (*). V případě zařízení náhodně vybraného z výrobní série však jsou požadavky na minimální svítivost výstupu světla (měřeno se standardní svítilnou uvedenou v bodu 7 (*)) omezeny v každém dotyčném směru na 80 % minimálních hodnot uvedených v bodech 6.1 a 6.2 (*).
- 7.3 Každé zařízení uvedené v bodu 1.2 musí být v souladu s požadavky uvedenými v bodech 7, 8, 9 a 11 (**). V případě zařízení vybraného náhodně z výrobní série však jsou požadavky na minimální a maximální svítivost výstupu světla (měřeno se standardní svítilnou uvedenou v bodu 10 (**)) nejméně 80 % minimálních hodnot uvedených v bodech 7.1 a 7.2 (**) a nesmějí překročit 120 % maximálních hodnot uvedených v odstavci 7.3 (**).
- 7.4 Každé zařízení uvedené v bodu 1.3 musí být v souladu s požadavky uvedenými v bodech 7 a 8 (***). U zařízení náhodně vybraného z výrobní série však svítivost výstupu světla v každém dotyčném směru musí činit nejméně 80 % minimálních hodnot a nesmí překročit 120 % maximálních hodnot uvedených v bodu 7.1 (***).

(*) Dokumentu uvedeného v bodu 2.1 přílohy II této směrnice.

(**) Dokumentu uvedeného v bodu 2.1 přílohy III této směrnice.

(***) Dokumentu uvedeného v bodu 2.1 přílohy IV této směrnice.

Dodatek 1

Informační dokument č. ...

týkající se ES schválení typu konstrukční části pro doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny, denní svítilny a boční obrysové svítilny motorových vozidel a jejich přípojných vozidel

(Směrnice 76/758/EHS naposledy pozměněná směrnicí .../.../ES)

Následující informace, přicházejí-li v úvahu, se spolu se soupisem obsahu dodávají trojmo. Předkládají-li se výkresy, musí být kresleny ve vhodném měřítku na formátu A4 a musí být dostatečně podrobné, nebo musí být na tento formát složeny. Předkládají-li se fotografie, musí zobrazovat dostatečně podrobně.

Mají-li systémy, konstrukční části nebo samostatné technické celky elektronické řízení, musí být dodány informace o jeho výkonu.

- 0. OBECNĚ
 - 0.1 Značka (obchodní firma výrobce):
 - 0.2 Typ a obecný obchodní název (názy):
 - 0.5 Jméno a adresa výrobce:
 - 0.7 U konstrukčních částí a samostatných technických celků umístění a způsob připevnění značky ES schválení typu:
 - 0.8 Adresa montážního závodu (závodů):
- 1. POPIS ZAŘÍZENÍ
 - 1.1 Typ zařízení:
 - 1.1.1 Funkce zařízení:
 - 1.1.2 Kategorie nebo třída zařízení:
 - 1.1.3 Barva vyzařovaného nebo odráženého světla:
 - 1.2 Dostatečně podrobný výkres (výkresy) umožňující identifikovat typ zařízení a prokazující:
 - 1.2.1 ve které geometrické poloze má být zařízení namontováno na vozidlo (netýká se svítilny zadní registrační tabulky):
 - 1.2.2 osu směru pozorování, která je při zkouškách považována za vztaznou osu (horizontální úhel $H = 0^\circ$, vertikální úhel $V = 0^\circ$), a bod považovaný při těchto zkouškách za vztahný střed (netýká se odrazek a svítilny zadní registrační tabulky):
 - 1.2.3 místo určené pro značku ES schválení typu konstrukční části:
 - 1.2.4 u svítilen zadní registrační tabulky geometrickou polohu, ve které má být zařízení namontováno ve vztahu k místu, na kterém je umístěna registrační tabulka, a obrys odpovídající osvětlené plochy:
 - 1.2.5 u světlometů a mlhových světlometů nárys světlometu, popřípadě s detaily drážkování rozptylového skla, a příčný řez:
 - 1.3 Stručný technický popis s uvedením předepsané kategorie nebo kategorií zdrojů světla, s výjimkou svítilen nebo světlometů s nevyměnitelnými zdroji světla; tyto zdroje musí být uvedeny ve směrnici 76/761/EHS (netýká se odrazek):

- 1.4 Zvláštní informace:
- 1.4.1 U svítlen zadní registrační tabulky údaj, zda je zařízení určeno pro osvětlení široké, vysoké nebo obou druhů registrační tabulky:
- 1.4.2 U světlometů:
- 1.4.2.1 údaj, zda je světlomet určen pro vyzařování jak potkávacího světla, tak dálkového světla, nebo jen jednoho z nich:
- 1.4.2.2 u světlometů určených k vyzařování potkávacího světla údaj, zda je světlomet konstruován jak pro levostranný, tak pro pravostranný provoz, nebo jen pro levostranný, nebo jen pro pravostranný provoz:
- 1.4.2.3 je-li světlomet vybaven nastavitelným odražečem, údaj o montážních polohách světlometu vůči vozovce a střední podélné rovině vozidla, jestliže je světlomet určen k užití jen v takové poloze (polohách):
- 1.4.3 U obrysových svítlen, brzdových svítlen a směrových svítlen:
- 1.4.3.1 údaj, zda může být zařízení rovněž užito v soustavě dvou svítlen téže kategorie:
- 1.4.3.2 u zařízení se dvěma úrovněmi svítivosti (brzdové svítilny a směrové svítilny kategorie 2b) schéma zapojení a údaje o vlastnostech systému, který zajišťuje dvě úrovně svítivosti:
- 1.4.4 U odrazek stručný popis technických vlastností materiálů optických odrazných jednotek:
- 1.4.5 U zpětných světlometů údaj, zda je zařízení určeno k montáži na vozidlo výlučně jako součást páru:

Dodatek 2

VZOR

[Maximální formát: A4 (210 × 297 mm)]

CERTIFIKÁT ES SCHVÁLENÍ TYPU

Razítko správního orgánu

Sdělení týkající se:

- schválení typu ⁽¹⁾,
- rozšíření schválení typu ⁽¹⁾,
- odmítnutí schválení typu ⁽¹⁾,
- odebrání schválení typu ⁽¹⁾

pro typ vozidla/konstrukční části/samostatného technického celku ⁽¹⁾ z hlediska směrnice .../.../EHS naposledy pozměněné směrnicí .../.../ES.

Schválení typu č.:

Důvod rozšíření:

ODDÍL I

0.1 Značka (obchodní firma výrobce):

0.2 Typ a obecný obchodní název (názvy):

0.3 Způsob označení typu, je-li na vozidle/konstrukční části/samostatném technickém celku vyznačen ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

0.3.1 Umístění takového označení:

0.4 Kategorie vozidla ⁽¹⁾ ⁽³⁾:

0.5 Jméno a adresa výrobce:

0.7 U konstrukčních částí a samostatných technických celků umístění a způsob připevnění značky ES schválení typu:

0.8 Adresa montážního závodu (závodů):

ODDÍL II

1. Případné doplňující informace: viz doplněk

2. Technická zkušebna provádějící zkoušky:

3. Datum zkušebního protokolu:

4. Číslo zkušebního protokolu:

5. Případné poznámky: viz doplněk

6. Místo:

7. Datum:
8. Podpis:
9. Přiložen je seznam schvalovací dokumentace uložené u schvalovacího orgánu, kterou lze obdržet na požádání.
- (¹) Nehodící se škrtněte.
- (²) Pokud způsob označení typu obsahuje znaky, které nejsou důležité pro popis typů vozidla, konstrukční části nebo samostatného technického celku, kterých se týká tento certifikát schválení typu, nahradí se tyto znaky v dokumentaci znakem „?“ (např. ABC??123??).
- (³) Podle definice uvedené v příloze II části A směrnice 70/156/EHS.

Doplňk k certifikátu ES schválení typu č. ...

týkajícímu se schválení typu konstrukční části pro typ zařízení pro osvětlení nebo světelnou signalizaci z hlediska směrnice (směrnic) 76/757/EHS, 76/758/EHS, 76/759/EHS, 76/760/EHS, 76/761/EHS, 76/762/EHS, 77/538/EHS, 77/539/EHS a 77/540/EHS (¹) naposledy pozměněné (pozměněných) směrnic (směrnicemi) ...

1. Doplnující informace

- 1.1 Uveďte pro každou svítilnu nebo světlomet, pokud je to vhodné:
- 1.1.1 Kategorie zařízení:
- 1.1.2 Počet a kategorie zdrojů světla (netýká se odrazek) (²):
- 1.1.3 Barva vyzařovaného nebo odráženého světla:
- 1.1.4 Schválení typu udělené výhradně k užití jako náhradní díl pro vozidla, která jsou již v provozu: ano/ne (¹)
- 1.2 Zvláštní informace pro určité typy zařízení pro osvětlení nebo světelnou signalizaci
- 1.2.1 Odrazky: samostatné/součást soustavy zařízení (¹)
- 1.2.2 Svítilna zadní registrační tabulky: zařízení pro osvětlení vysoké tabulky/široké tabulky (¹)
- 1.2.3 Světlometry: pokud je světlomet vybaven nastavitelným odrážecem, údaj o montážních polohách světlometu vůči vozovce a střední podélné rovině vozidla, jestliže je světlomet určen k užití jen v takových polohách:
- 1.2.4 Zpětné světlometry: toto zařízení se montuje na vozidlo pouze jako součást páru zařízení: ano/ne (¹)

5. Poznámky

- 5.1 Výkresy
- 5.1.1 Svítilny zadní registrační tabulky: přiložený výkres č. znázorňuje geometrickou polohu, v níž má být zařízení namontováno vzhledem k místu, na němž je umístěna registrační tabulka, a obrysy odpovídající osvětlené plochy;
- 5.1.2 Odrazky: přiložený výkres č. znázorňuje geometrickou polohu, ve které má být zařízení namontováno na vozidlo.
- 5.1.3 Ostatní zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci: přiložený výkres č. znázorňuje geometrickou polohu, v níž má být zařízení namontováno na vozidlo, vztahnou osu a vztahný střed zařízení.
- 5.2 Světlometry: druh provozu při zkoušce (bod 5.2.3.9 přílohy I směrnice 76/761/EHS):

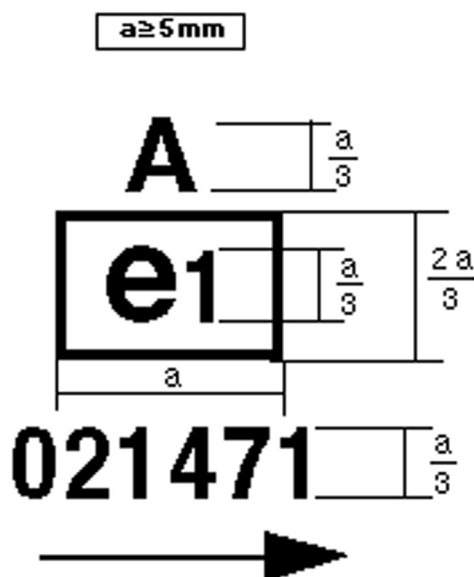
(¹) Nehodící se škrtněte.

(²) U svítilen nebo světlometů s nevyměnitelnými zdroji světla uveďte počet a celkový příkon zdrojů světla.

Dodatek 3

PŘÍKLADY ZNAČKY ES SCHVÁLENÍ TYPU KONSTRUKČNÍ ČÁSTI

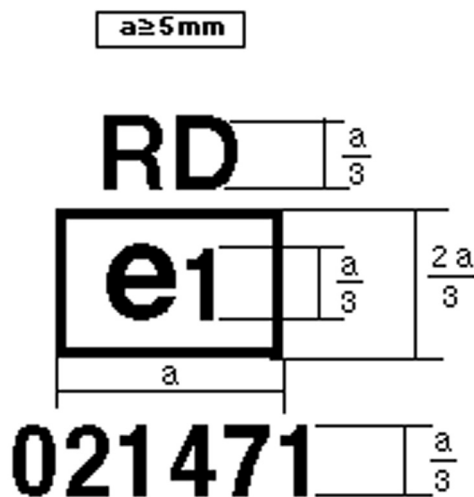
Obrázek 1a



Zařízení opatřené touto značkou ES schválení typu konstrukční části je přední obrysová svítidla schválená jako typ v Německu (e1) podle přílohy II této směrnice (02) pod základním číslem schválení typu 1471.

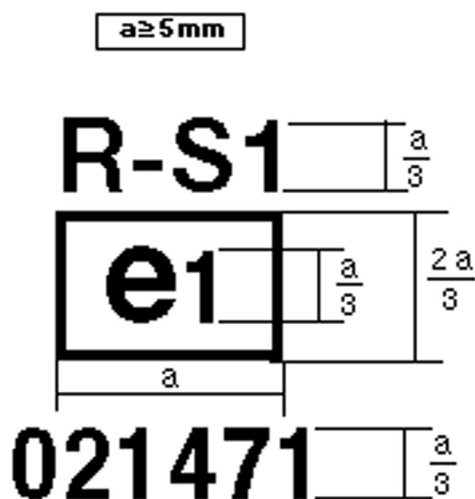
Šipka směřuje na tu stranu, na níž jsou fotometrické vlastnosti splněny až do úhlu 80° H.

Obrázek 1b



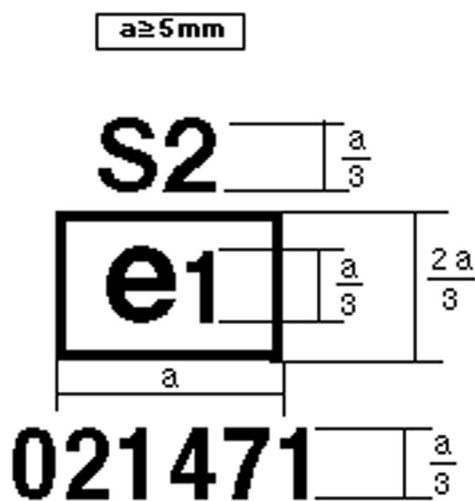
Zařízení opatřené touto značkou ES schválení typu konstrukční části je zadní obrysová svítidla schválená jako typ v Německu (e1) podle přílohy II této směrnice (02) pod základním číslem schválení typu 1471, které může být rovněž použito pro soustavu dvou zadních obrysových svítlen.

Obrázek 1c



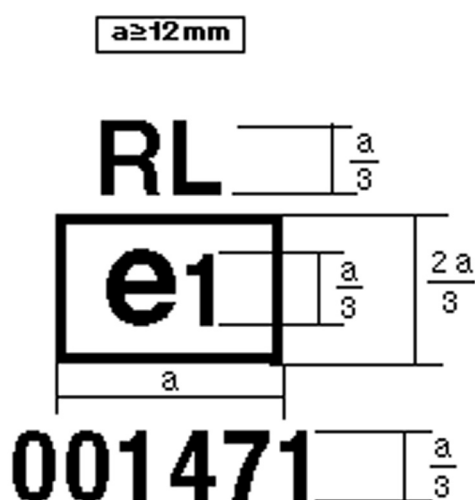
Zařízení opatřené touto značkou ES schválení typu konstrukční části je zařízení zahrnující zadní obrysovou svítilnu a brzdovou svítilnu s jednou úrovní svítivosti, které byly schváleny jako typ v Německu (e1) podle přílohy II této směrnice (02) pod základním číslem schválení 1471.

Obrázek 1d



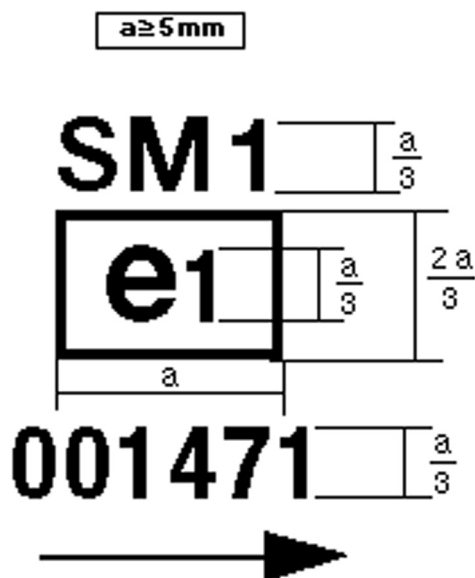
Zařízení opatřené touto značkou ES schválení typu konstrukční části je brzdová svítilna se dvěma úrovněmi svítivosti schválená jako typ v Německu (e1) podle přílohy II této směrnice (02) pod základním číslem schválení typu 1471.

Obrázek 1e



Zařízení opatřené touto značkou ES schválení typu konstrukční části je denní svítidla schválená jako typ v Německu (e1) podle přílohy III této směrnice (00) pod základním číslem schválení typu 1471.

Obrázek 1f



Zařízení opatřené touto značkou ES schválení typu konstrukční části je boční obrysová svítidla kategorie 1 schválená jako typ v Německu (e1) podle přílohy IV této směrnice (00) pod základním číslem schválení typu 1471.

Obrázek 2a

Zjednodušené označení skupinových, sdružených nebo sloučených svítlen, jsou-li součástí téže soustavy dvě svítílny nebo více svítlen

(Svislé a vodorovné čáry vyznačují tvar zařízení pro světelnou signalizaci. Čáry nejsou součástí značky schválení typu.)

VZOR A

	1712 e1			
	IA 02	AR 00	2a 01	SM1 00
	F 00	R 02	S2 02	IA 02

VZOR B

		IA AR 2a SM1 02 00 01 00		
		F R S2 IA 00 02 02 02 1712		
		e1		

VZOR C

IA 02	AR 00	2a 01	SM1 00				
F 00	R 02	S2 02	IA 02				
1712							
e1							

Poznámka: Uvedené tři příklady značek schválení typu, vzor A, vzor B a vzor C, představují tři možné varianty označení zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci v případě, že součástí skupinových, sdružených nebo sloučených svítidel jsou dvě svítidla nebo více svítidel. Tato značka schválení typu udává, že zařízení bylo schváleno jako typ v Německu (e1) pod základním číslem schválení typu 1712 a že sestává z (ze):

zadní a boční odrazky třídy IA schválené jako typ podle směrnice 76/757/EHS (Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 32), pořadové č. 02;

zadní směrové svítidlo kategorie 2a schválené jako typ podle směrnice Rady 76/759/EHS (Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 71), pořadové č. 01;

červené zadní obrysové svítidlo (R) schválené jako typ podle přílohy II směrnice Rady 76/758/EHS, pořadové č. 02;

zadní mlhové svítidlo (F) schválené jako typ podle směrnice Rady 77/538/EHS (Úř. věst. L 220, 29.8.1977, s. 60), pořadové č. 00;

zpětného světla (AR) schváleného jako typ podle směrnice Rady 77/539/EHS (Úř. věst. L 220, 29.8.1977, s. 72), pořadové č. 00;

brzdové svítidlo se dvěma úrovněmi svítivosti (S2) schválené jako typ podle přílohy II směrnice 76/758/EHS, pořadové č. 02;

svítidlo zadní registrační tabulky (L) schválené jako typ podle přílohy IV směrnice Rady 76/760/EHS, pořadové č. 00.

Obrázek 2b

Zjednodušené označení skupinových, sdružených nebo sloučených svítilen, jsou-li součástí téže soustavy dvě svítilny nebo více svítilen

(Svislé a vodorovné čáry vyznačují tvar zařízení pro světelnou signalizaci. Čáry nejsou součástí značky schválení typu.)

VZOR A

	e1 30 7120 → ←→ 02 A 02 HCR		
		00 RL	01 1a

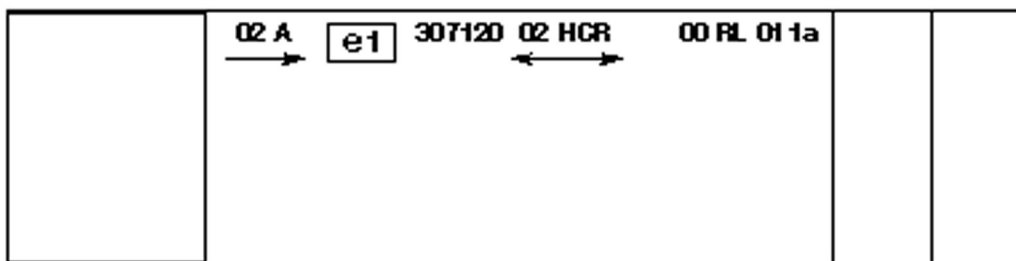
VZOR B

	02 A 02 HCR 00 RL 01 1a → ←→ e1 30 7120		

VZOR C

A 02 →	HCR 02 ↔	RL 00	1a 01		
e1 30 7120					

VZOR D



Poznámka: Uvedené čtyři příklady značek schválení typu, vzor A, vzor B a vzor C, představují čtyři možné varianty označení zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci v případě, že součástí skupinových, sdružených nebo sloučených svítlen jsou dvě svítily nebo více svítlen. Tato značka schválení typu udává, že zařízení bylo schváleno jako typ v Německu (e1) pod základním číslem schválení typu 7120 a že sestává z (ze):

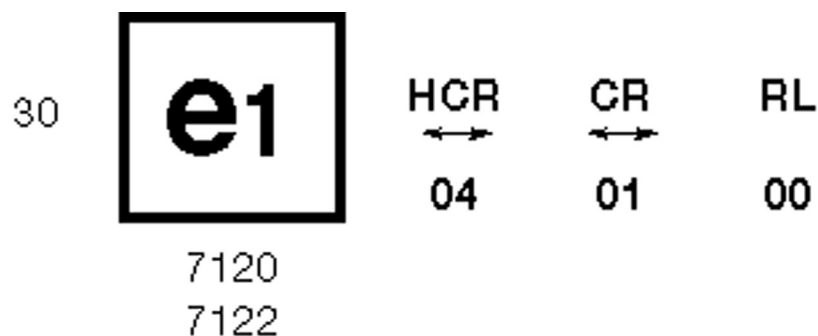
přední obrysové svítily (A) schválené jako typ podle přílohy II směrnice 76/758/EHS, pořadové č. 02;

světloometu (HCR) s potkávacím světlem pro pravostranný i levostranný provoz a dálkovým světlem s maximální svítivostí mezi 86,250 a 101,250 kandelami (jak udává číslo „30“) schváleného jako typ podle přílohy V směrnice 76/761/EHS, pořadové č. 02;

denní svítily (RL) schválené jako typ podle přílohy III směrnice 76/758/EHS, pořadové č. 00;

přední směrové svítily kategorie 1a schválené jako typ podle směrnice 76/759/EHS, pořadové č. 01.

Obrázek 3



Tento příklad se vztahuje na označení rozptylového skla určeného k užití na různých druzích světlometů, a to:

- bud' světlometu s potkávacím světlem konstruovaného pro oba druhy dopravního provozu a s dálkovým světlem s maximální svítivostí mezi 86,250 a 101,250 kandelami (jak udává číslo „30“) schváleného jako typ v Německu (e1) pod základním číslem schválení typu 7120 podle požadavků přílohy IV směrnice 76/761/EHS, pořadové č. 04, který je sloučen s denní svítilnou schválenou jako typ podle přílohy III směrnice 76/758/EHS, pořadové č. 00,
- nebo světlometu s potkávacím světlem i dálkovým světlem konstruovaném pro oba druhy dopravního provozu, schváleného jako typ v Německu (e1) pod základním číslem schválení typu 7122 podle požadavků přílohy II směrnice 76/761/EHS, pořadové č. 01, který je sloučen s denní svítilnou stejnou, jak je uvedeno výše,
- nebo kteréhokoli výše uvedeného světlometu schváleného jako typ jako samostatný světlomet.

Pouzdro světlometu musí být označeno pouze platným číslem schválení typu, jako například:



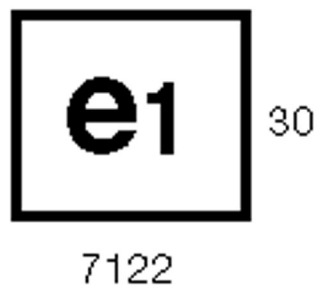
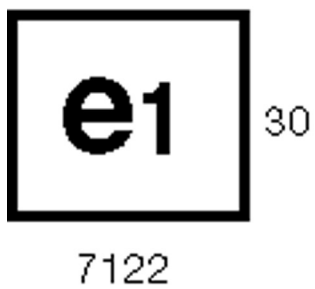
nebo



nebo



nebo



—

PŘÍLOHA II

OBLAST PŮSOBNOSTI A TECHNICKÉ POŽADAVKY

1. OBLAST PŮSOBNOSTI

Tato příloha se vztahuje na doplňkové obrysové svítilny, přední obrysové svítilny, zadní obrysové svítilny a brzdové svítilny motorových vozidel a jejich přípojných vozidel.

2. TECHNICKÉ POŽADAVKY

2.1 Technickými požadavky jsou požadavky uvedené v bodu 1 a bodech 5 až 8 a v přílohách 1, 4 a 5 předpisu EHK OSN č. 7, který tvoří v úplném znění tyto dokumenty:

- sérii změn 01 a 02, která zahrnuje doplněk 1 k sérii změn 02 a různé opravy ⁽¹⁾,
- tiskové chyby ⁽²⁾,
- doplněk 2 k sérii změn 02 ⁽³⁾,
- opravy 1 k doplňku 2 a doplňku 3 k sérii změn 02 ⁽⁴⁾,

s těmito výjimkami:

2.1.1 Odkazy na předpis č. 48 se považují za odkazy na směrnici 76/756/EHS.

2.1.2 Odkazy na předpis č. 37 se považují za odkazy na přílohu VII směrnice 76/761/EHS.

2.1.3 Poznámce ⁽¹⁾ pod čarou v tabulce v bodu 6.1 je třeba rozumět takto:

„Montáž výše uvedených zařízení na motorová vozidla a jejich přípojná vozidla je stanovena ve směrnici 76/756/EHS.“

⁽¹⁾ E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	}	Dopl. 6/Rev. 2.
⁽²⁾ E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	}	Dopl. 6/Rev. 2/Opr. 1.
⁽³⁾ E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	}	Dopl. 6/Rev. 2/Změn. 1.
⁽⁴⁾ E/ECE/324 E/ECE/TRANS/505	}	Dopl. 6/Rev. 2/Změn. 2.

PŘÍLOHA III

OBLAST PŮSOBNOSTI A TECHNICKÉ POŽADAVKY

1. OBLAST PŮSOBNOSTI

Tato příloha se vztahuje na denní svítilny motorových vozidel.

2. TECHNICKÉ POŽADAVKY

2.1 Technickými požadavky jsou požadavky uvedené v bodech 2 a 6 až 11 a v přílohách 3 a 4 předpisu EHK OSN č. 87, který tvoří v úplném znění tyto dokumenty:

- původní znění předpisu (00) ⁽¹⁾,
- oprava 1 k předpisu č. 87 ⁽²⁾,
- doplněk 1 k předpisu č. 87 ⁽³⁾,

s těmito výjimkami:

2.1.1 Odkazy na předpis č. 48 se považují za odkazy na směrnici 76/756/EHS.

⁽¹⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Dopl. 86.

⁽²⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Dopl. 86/Opr. 1.

⁽³⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Dopl. 86/Změn. 1.

PŘÍLOHA IV

OBLAST PŮSOBNOSTI A TECHNICKÉ POŽADAVKY

1. OBLAST PŮSOBNOSTI

Tato příloha se vztahuje na boční obrysové svítilny motorových vozidel a jejich přípojných vozidel.

2. TECHNICKÉ POŽADAVKY

2.1 Technickými požadavky jsou požadavky uvedené v odstavci 2 a odstavcích 6 až 9 a v přílohách 1, 4 a 5 předpisu EHK OSN č. 91, který tvoří v úplném znění tyto dokumenty:

- předpis ve své původní formě (00) ⁽¹⁾,
- doplněk 1 k předpisu č. 91 ⁽²⁾,

s těmito výjimkami:

2.1.1 odkazy na předpis č. 48 se považují za odkazy na směrnici 76/756/EHS;

2.1.2 odkazy na předpis č. 37 se považují za odkazy na přílohu VII směrnice 76/761/EHS.“

⁽¹⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Dopl. 90.

⁽²⁾ E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505 } Rev. 1/Dopl. 90/Změn. 1.